



CENTRUM VZDELAVANIA  
MPSVR SR

## Zmluva o dielo



### Zabezpečenie zahraničnej stáže vybraných účastníkov vzdelávacieho projektu

#### Zmluvné strany

##### **Objednávateľ:**

Názov organizácie: Centrum vzdelávania MPSVR SR  
 Sídlo organizácie: Pekná cesta 6, P. O. Box 13, 830 04 Bratislava  
 V zastúpení: PhDr. Danka Sťahulová, riaditeľka CV MPSVR SR  
 IČO: 30795362  
 DIČ: 2021828457  
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
 Číslo účtu: 7 000 2899 77/ 8180  
 (ďalej len „objednávateľ“)

##### **Zhotoviteľ:**

Názov: MTA Air Tour, s.r.o.  
 Sídlo: Páričkova 29, 821 08 Bratislava  
 V zastúpení: Mgr. Mária Miklášová, riaditeľka CK MTA Air Tour  
 IČO: 35772573  
 IČ DPH: SK2021538981  
 Bankové spojenie: VÚB, a.s., Mlynské Nivy 1, Bratislava  
 Číslo účtu: 1432892756/0200  
 Spoločnosť zapísaná: Obchodný reg. Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka  
 č. 19638/B  
 (ďalej len „zhotoviteľ“)

#### Článok I. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa poskytnúť objednávateľovi odborné služby zabezpečenia zahraničnej stáže vybraných účastníkov vzdelávacieho projektu.

Záväzok objednávateľa je zaplatiť poskytovateľovi za poskytnuté služby odplatu, a to v zmysle a za podmienok tejto zmluvy.

Služba je pre projekt ESF „V Európskej únii s kvalitným vzdelaním“,

ITMS 131201102 73

Zhotoviteľ na základe tejto zmluvy sa zaväzuje poskytnúť odborné služby :

A. *Individuálna zahraničná stáž pre zamestnancov MPSVR SR*

Miesto realizácie: Brusel - Belgicko  
Počet účastníkov: 10  
Dĺžka stáže: 10 dní vrátane cesty,  
Termín: júl až september 2008

Požiadavky na zabezpečenie:

- letenky Viedeň - Brusel a späť, prípadne Bratislava - Brusel a späť,
- ubytovanie, 9 nocí v širšom centre mesta, pri inštitúciách Európskej únie,
- poistenie účastníka

B. *Skupinová zahraničná stáž*

Miesto: Štrasburg, Brusel, Luxemburg  
Počet účastníkov: maximálne 21  
Dĺžka stáže: celkove 9 dní vrátane dopravy, pobyt v jednotlivých mestách 2 - 3 dni  
Termín: júl až september 2008

Požiadavky na zabezpečenie:

- autobusová preprava Bratislava - Štrasburg - Brusel - Luxemburg - Bratislava (poradie sa môže zmeniť), vrátane dopravy po jednotlivých mestách, autobusom vhodným na dlhé transfery,
- ubytovanie, celkove 8 nocí v uvedených mestách,
- poistenie účastníkov

### **Článok III. Termín plnenia**

Zhotoviteľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje postupovať v zmysle požiadaviek objednávateľa.

A. Individuálna stáž v termíne júl až september 2008

B. Skupinová stáž v termíne júl až september 2008

### **Článok IV. Cena a platobné podmienky**

1. Cena je stanovená v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.

Ceny jednotlivých položiek sú stanovené v ponuke MTA na VO - zabezpečenie zahraničnej stáže, dodanej 13. mája 2008 a v dodatku z 23. júla 2008 .

Celková cena vrátane DPH je maximálne:

A. individuálna stáž 1.044.500,- Sk

B. skupinová stáž 1.105.265,- Sk

Cena je konečná, vrátane všetkých nákladov spojených s poskytovaním služby v mieste plnenia.

Ceny vrátane DPH sú maximálne a konečné, obsahujú uvedené položky:

A. Individuálna zahraničná stáž pre 10 zamestnancov MPSVR SR:

- cena letenky vrátane všetkých poplatkov za jedného účastníka 32.000,-Sk, /nepodlieha DPH/
- cena za ubytovanie – 1 účastník/noc 8.000,- Sk, vrátane DPH, celková cena za ubytovanie a pobyt/9 nocí/ za jedného účastníka 72.000,00Sk, vrátane DPH
- poistenie účastníka na pracovnej ceste (liečebné náklady, úrazové, cestovné, batožiny, vrátane storno poplatkov) 1 účastník/pobyt 450,00 Sk, /nepodlieha DPH/

B. Skupinová zahraničná stáž pre maximálne 21 účastníkov a pobyt:

- cena za autobusovú dopravu po uvedenej trase vrátane prepravy po jednotlivých mestách /v čl. I/B/, maximálne 371.000,- Sk /nepodlieha DPH/
- cena za ubytovanie v tvare cena na 1 účastník/noc 4.320,00 Sk, vrátane DPH  
cena spolu za celú skupinu na pobyt /8 nocí/ 725.760,- Sk, vrátane DPH
- poistenie účastníka na pracovnej ceste (liečebné náklady, úrazové, cestovné, batožiny), v tvare cena poistenia 1 účastník/pobyt 405,-Sk /nepodlieha DPH/  
celkové poistenie skupiny/pobyt 8.505,-Sk/ /nepodlieha DPH/

2. Pri plnení svojho záväzku je zhotoviteľ povinný zabezpečiť dohodnuté služby pre vybraných účastníkov zahraničnej stáže podľa určenia objednávateľa na základe objednávok, v zmysle a za podmienok tejto zmluvy. V objednávkach budú spresnené počty účastníkov, termíny stáže, miesto plnenia, trasa cesty, atď.

3. Zhotoviteľ bude fakturovať za skutočne poskytnuté služby mesačne, oddelene individuálna stáž a skupinová stáž.

Faktúra bude vyhotovená v troch origináloch, s rozpisom na skutočné čerpanie vrátane DPH podľa čl. IV. Faktúra musí okrem formálnych náležitostí obsahovať - názov projektu a číslo ITMS, individuálna stáž alebo skupinová stáž, názov dodanej služby .

4. Objednávateľ si vyhradzuje:

- splatnosť faktúry bude 60 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi, pričom faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov,
- v prípade prekročenia lehoty splatnosti, zhotoviteľ nebude objednávateľovi účtovať sankcie z omeškania,
- uhradiť faktúru za podmienky dostatočných finančných prostriedkov na účte realizovaného projektu.

## **Článok V. Miesto plnenia**

Miestom plnenia - spolu s výstupmi je:

- A. Pre individuálnu stáž je stanovená destinácia Brusel,
- B. Pre skupinovú stáž sú určené miesta - destinácie Brusel, Štrasburg, Luxemburg.

## **Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zhotoviteľ bude postupovať pri zabezpečovaní zahraničnej stáže s odbornou starostlivosťou.
2. Zhotoviteľ je povinný dodržiavať požiadavky objednávateľa v zmysle objednávky. V dostatočnom časovom predstihu informovať o zabezpečovaných službách. Prípadné zmeny v poskytovaní služieb oznámiť ihneď, bez zbytočných odkladov, aby nedošlo k nedorozumeniam.
3. Objednávateľ je povinný písomnú objednávku na služby doručiť zhotoviteľovi čo najskôr, aby mohla byť kvalitne zabezpečená.
4. Objednávateľ aj zhotoviteľ súhlasia, aby údaje, ktoré si poskytnú pre účely uzatvorenia tejto zmluvy, spracovali v súlade s § 7 zákona NR SR č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov vo svojom informačnom systéme.
5. Každá zmluvná strana je povinná zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu byť predmetom obchodného tajomstva a ktoré sa dozvedia pri plnení zmluvy a vynaložiť náležitú starostlivosť na ich ochranu. Toto obmedzenie zostáva v platnosti bez časového obmedzenia aj po skončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

## **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva môže byť zmenená len na základe písomných dodatkov, ktoré budú uzatvorené na základe dohody oboch zmluvných strán.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy prednostne formou zmieru prostredníctvom zástupcov svojich štatutárnych orgánov. V prípade, že spor sa nevyrieši zmiernou, hociktorá zo zmluvných strán je oprávnená predložiť spor na riešenie príslušnému súdu v SR.
3. Táto zmluva môže byť zrušená písomnou dohodou obidvoch zmluvných strán. Zmluvu možno písomne vypovedať s uvedením dôvodu s mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začne plynúť nasledujúcim dňom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

4. Poskytovateľ je povinný počas výpovednej lehoty poskytovať objednávateľovi plnenie podľa tejto zmluvy len do výšky splneného peňažného záväzku zo strany objednávateľa vyplývajúceho z tejto zmluvy.

5. Zmluva je vyhotovená v piatich exemplároch s platnosťou originálu, štyri pre objednávateľa a jedna pre zhotoviteľa.

6. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

Bratislava 28. júla 2008

Centrum vzdelávania Ministerstva národnej  
správy, kultúry a športu  
Pekná cesta 6, 821 08 Bratislava  
IČO: 30795362

PhDr. Danka Sťahulová  
za objednávateľa

**MTA airtour, s.r.o.**  
Páričkova 29, 821 08 Bratislava  
IČO: 35772573, IČ DPH: SK2021538981  
www.mta.sk maria@mta.sk  
kontakt: tel.: 0902 323 469

Mgr. Mária Miklášová  
za poskytovateľa